

## LINGUA TEDESCA I

Classe 12/Lingue e Culture per il Turismo e il Comm. Int. (CINT)

Anno Accademico 2010/2011

Andrea Padovan

III settimana

**Il *Mittelfeld*: un campo complicato** ... Due fattori sono in stretta interazione per quanto riguarda l'ordine delle parole del MF: l'ordine non marcato stabilito dalla sintassi e le necessità informative.

- Sembra essere l'unico campo che non subisce variazioni rispetto al tipo di frase considerata:

- (1) Gestern hat [der Direktor (endlich) den Schülern die neue Lehrerin] vorgestellt  
NOM - DAT - ACC
- (2) dass [der Direktor (endlich) den Schülern die neue Lehrerin] vorgestellt hat  
NOM - DAT - ACC
- (3) dass [der Direktor die neue Lehrerin einem alten Beamten] vorgestellt hat  
NOM - ACC - DAT

tuttavia:

- (4) Gestern hat [er ihn ihr] vorgestellt
- (5) \*Gestern hat [ihn er ihr] vorgestellt

- L'ordine degli complementi circostanziali nel *Mittelfeld* rappresenta una *tendenza* non una regola.

- (6) dass man [heute] [wegen des Streiks] [mit dem Auto] [nach Mailand] fahren muss

- l'effettivo ordine dei complementi è legato a un insieme di fattori tra cui l'informatività e la contrastività di un dato elemento:

### 1) "tema-rema"

- (7) Wie bist du heute nach Mailand gefahren?  
Heute bin ich nach Mailand mit dem Auto (und nicht mit dem Zug) gefahren

### 2) la definitezza di un costituente

- (8) Ich habe [diesen neuen Freund]<sub>(+def)</sub> [einer alten Kollegin]<sub>(-def)</sub> vorgestellt

### 3) la pesantezza di un costituente

- (9) Ich habe Mario [meiner alten Kollegin aus Berlin, die du schon kennengelernt hast], vorgestellt  
??Ich habe meiner alten Kollegin aus Berlin, die du schon kennengelernt hast, Mario vorgestellt

### 4) quando il soggetto è “agentivo”

- (10) dass Hans<sub>(+Ag)</sub> seiner Mutter eine neue Freundin vorgestellt hat  
(11) \*dass seiner Mutter Hans<sub>(+Ag)</sub> eine neue Freundin vorgestellt hat  
(12) dass seiner Mutter eine neue Freundin<sub>(-Ag)</sub> vorgestellt wurde

VORFELD	<i>Klammer</i>	MITTELFELD	<i>Klammer</i>	NACHFELD
	dass dass	Hans seiner Mutter eine neue Freundin man heute wegen des Streiks mit dem Auto nach Mailand	vorgestellt hat fahren muss	

### Il *Nachfeld*

- può essere occupato da sintagmi preposizionali (“nachgetragen”) o da una o più frasi subordinate; più raramente da sintagmi nominali

- (13) Bist du krank gewesen *in diesen Tagen?*  
(14) Er hat schlechte Erfahrungen gemacht *mit diesem Material*  
(15) \*Hans hat von seinem Freund gekauft ein Auto  
(16) Ich werde das Buch lesen, *wenn ich Zeit habe*  
(17) ??..., dass [dass er sie betrogen hat] allen bekannt ist  
(18) ..., dass  $\Delta$  allen bekannt ist, *dass er sie betrogen hat*